

Caty SCHUCANY

## TRADITION INDIGÈNE - TRADITION MÉDITERRANÉENNE : UN ESSAI APPLIQUÉ À LA CÉRAMIQUE DES I<sup>er</sup> et II<sup>e</sup> SIÈCLES D'AQUÆ HELVETICÆ (Baden, SUISSE)<sup>1</sup>

La céramique gallo-romaine nous interpelle toujours par sa diversité technique et formelle : ainsi, les importations de pays méditerranéens telles les sigillées et les amphores relèvent des formes et des techniques propres au monde hellénistique alors que les céramiques peintes restent liées à la tradition indigène. En classifiant selon ces deux traditions un lot de céramiques recueilli à *Aquæ Helveticæ* et en les confrontant, d'une part à celles produites, à la même époque, en Italie centrale — Albinia (Ciampoltrini 1984), Colle Plinio (Monacchi 1983), Cosa (Dyson 1976), Gabii (Vegas 1968 ; Almagro-Gorbea 1982), Luni (Frova 1977), Narni (Monacchi 1986-87), Ortona (De Boe et Vanderhoeven 1979), Ostia (Berti *et al.* 1970 ; Carandini et Panella 1973), Pistoia (Vannini 1985 ; Vannini 1987), Settefinestre (Ricci 1985) et Sutri (Duncan 1964 ; Duncan 1965) —, d'autre part à celles issues des sites régionaux de la Tène finale — Baden-Kappelerhof (Hartmann *et al.* 1989), Vindonissa (Hartmann et Lüdin 1977) Altenburg-Rheinau (Fischer 1966), Merishausen (Höneisen 1989), Berne-Engemeistergut (Bacher 1989), Berne-Tiefenau (Lüscher 1989), Bâle-Gasfabrik (Furger-Gunti et Berger 1980), Bâle-Münsterhügel (Furger-Gunti 1974/75 ; Furger-Gunti 1979 ; Mäglin 1986) —, cet essai tentera de dévoiler, grâce à l'évolu-

tion céramologique, le processus de la romanisation dans un *vicus* helvétique<sup>2</sup>.

*Aquæ Helveticæ*, situé sur le plateau suisse, à 6 km du camp légionnaire de Vindonissa, est déjà, comme l'indique son nom, une station thermale pendant l'époque gallo-romaine<sup>3</sup>. La céramique qui sert de base à cette étude provient de 15 horizons superposés qui s'échelonnent entre le début du I<sup>er</sup> s. de n. è. et la fin du II<sup>e</sup> s., offrant ainsi une échelle chronologique très fine<sup>4</sup>. Les principaux groupes céramiques sont les importations, la céramique de tradition méditerranéenne et la céramique de tradition indigène, auxquelles s'ajoute un quatrième groupe avec des céramiques constituées par des formes indigènes mais enduites d'un revêtement argileux selon la technique méditerranéenne.

Les importations (Fig. 1), notamment la sigillée (n<sup>os</sup> 1 à 8)<sup>5</sup>, mais également la céramique à vernis noir dite campanienne (n<sup>os</sup> 9 à 11)<sup>6</sup> et les plats à engobe interne rouge pompéien (n<sup>o</sup> 12)<sup>7</sup> sont reproduits dès le début de l'époque gallo-romaine à *Aquæ Helveticæ*. La céramique commune à pâte claire du monde méditerranéen (Fig. 2), tels les cruches (n<sup>os</sup> 13 et 14), les petits pots à provision (n<sup>os</sup> 15 et 16), les couvercles (n<sup>os</sup> 17 et 18), les plats (n<sup>o</sup> 19), les bols (n<sup>os</sup> 20 à 22) et les mortiers

1 Je remercie vivement Nathalie Bécue, Ftan/Paris, et Marc-André Haldimann, Genève, de leur aide.

2 L'Italie centrale a été choisie comme référence pour la culture romaine dite méditerranéenne parce que là aucun substrat celtique n'entre en jeu comme c'est le cas dans les vallées du Po et du Rhône, les deux régions de transmission pour la romanisation de la Suisse.

3 H. W. DOPPLER, *Der römische Vicus Aquæ Helveticæ/Baden*, Archäologische Führer der Schweiz, 8, Baden, 1976.

4 L'article se base sur la thèse de l'auteur, *Aquæ Helveticæ. Zum Romanisierungsprozess am Beispiel des römischen Baden (Grabung 1977)*, soutenue à l'Université de Bâle en 1992 (publication en préparation). Cf. aussi C. SCHUCANY, *Tacitus (Hist. I.67) und der Brand der jüngsten Holzbauten von Baden-Aquæ Helveticæ*, dans *Jahresbericht der Gesellschaft Pro Vindonissa*, Brugg, 1983, p. 35-79 ; C. SCHUCANY, *Zwei absolut datierte römische Schichten aus Solothurn und Baden. Ein Vergleich*, dans *Archäologisches Korrespondenzblatt*, 20, Mainz, 1990, p. 119-123.

5 W. DRACK, *Die helvetische Terra Sigillata-Imitation des 1. Jh. n. Chr.*, Bâle 1945. Paunier 1981, p. 32.

6 Pour leurs prototypes, cf. J.-P. MOREL, *Céramique campanienne : Les formes*, E.F.R., 244, 1981 : n<sup>o</sup> 1162 (bol), n<sup>o</sup> 1262 (coupelle), n<sup>o</sup> 2271 (plat).

7 Paunier 1981, p. 258.

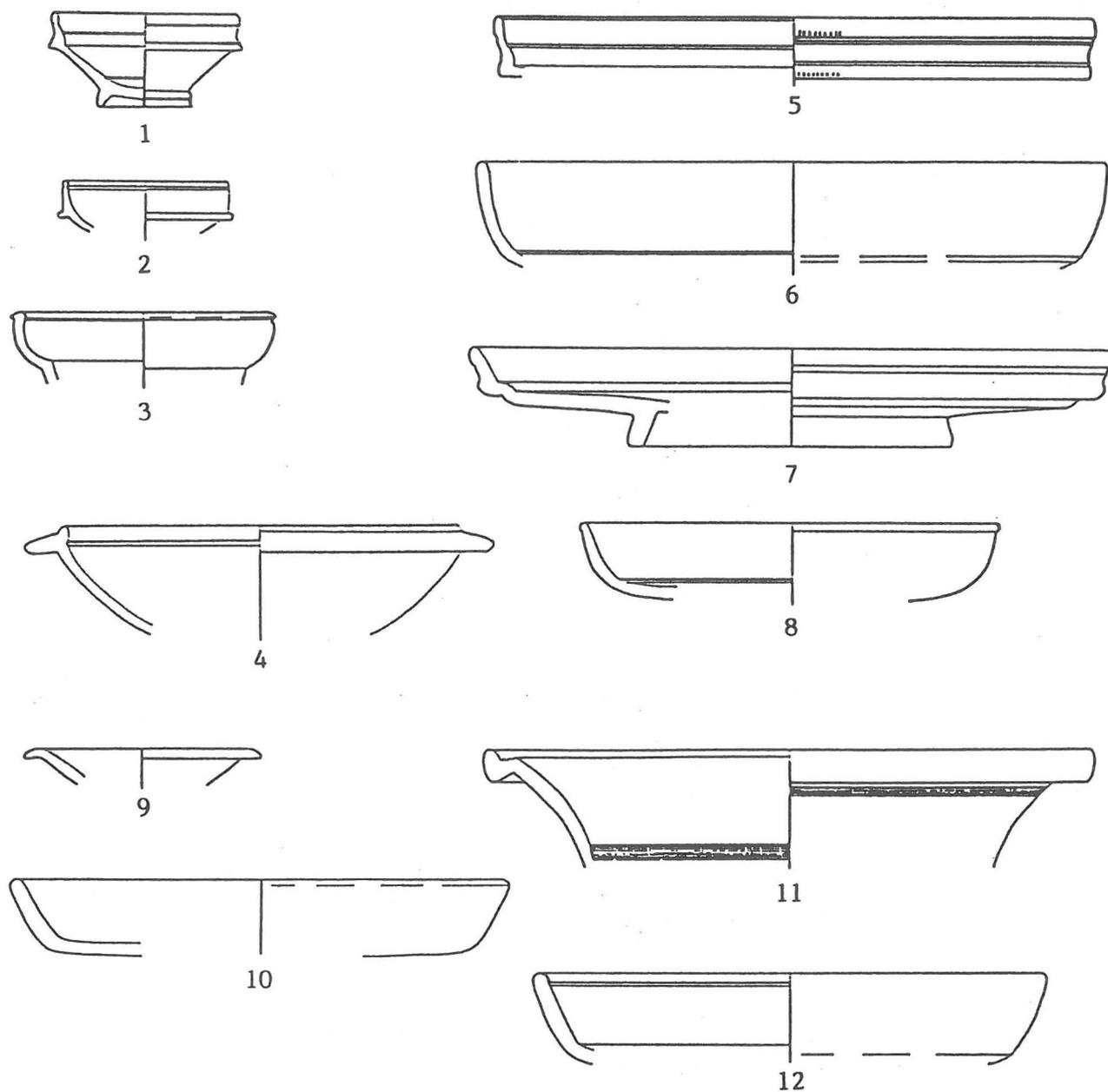


Figure 1 - Imitations des céramiques importées (Ech. 1/3).

(n<sup>os</sup> 23 et 24), est également rapidement intégrée dans le répertoire local. Les pièces recueillies à *Aquæ Helveticæ* offrent des parallèles étroits avec celles diffusées dans l'ensemble du monde méditerranéen et en Italie centrale en particulier<sup>9</sup>. Dès l'époque flavienne, la plupart de ces formes, notamment les cruches (n<sup>o</sup> 25), les plats (n<sup>os</sup> 26 et 27) et les bols (n<sup>os</sup> 28 et 29), apparaissent aussi avec un revêtement argileux

(Fig. 3). Au II<sup>e</sup> s., quelques-unes d'entre elles reproduisent des types de la sigillée (n<sup>o</sup> 29). Cette catégorie céramique semble peu courante en Italie centrale mais elle est constituée par des formes identiques<sup>9</sup>. La céramique commune à pâte grise dérivée des types méditerranéens est aussi rare à *Aquæ Helveticæ* qu'en Italie centrale ; elle comprend les mêmes formes (Fig. 4) : des brocs (n<sup>o</sup> 30), des petits pots à provision

8 **Cruches** : Ricci 1985, pl. 33, n<sup>os</sup> 16-23 et pl. 34 ; Vannini 1987, n<sup>os</sup> 1010-1035. **Couvercles** : Ricci 1985, pl. 31, n<sup>os</sup> 8-11. **Pots à provision** : Frova 1977, pl. 129 ; Ricci 1985, pl. 30, n<sup>os</sup> 5-13 ; Vannini 1987, n<sup>os</sup> 1043, 1061-1067. **Plats** : Dyson 1976, PD-9-12 ; Ciampoltrini 1984, fig. 9, 14 et 15 ; Ricci 1985, pl. 33, n<sup>os</sup> 2-4 ; Vannini 1987, n<sup>os</sup> 1095 et 1096. **Bols** : Duncan 1965, A21, A23 ; Frova 1977, pl. 131, n<sup>os</sup> 14 et 16 ; Monacchi 1983, pl. 1, f.m et pl.2, a. **Mortiers** : Ricci 1985, pl. 56 ; Vannini 1987, n<sup>o</sup> 1120.

9 Les collègues italiens ne considèrent pas la céramique à revêtement argileux comme catégorie propre. Des cruches sont attestées à Albinia (Ciampoltrini 1984) et Ortona (De Boe et Vanderhoeven 1979), des bols à Narni (Monacchi 1986-87), des plats à Settefinestre (Ricci 1985, pl. 33, n<sup>o</sup> 6).

TRADITION INDIGÈNE-TRADITION MÉDITERRANÉENNE À BADEN

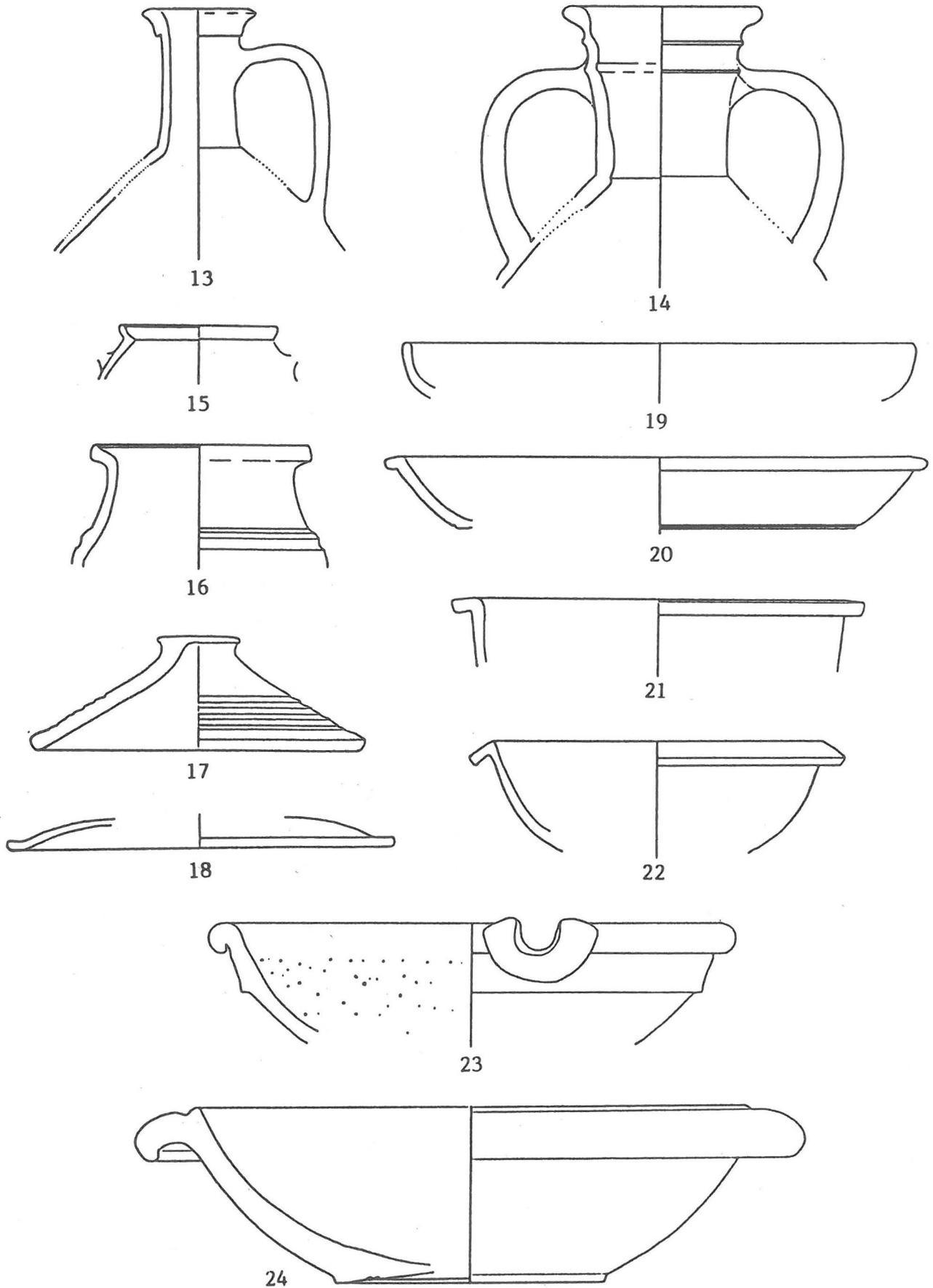


Figure 2 - Céramique commune à pâte claire de tradition méditerranéenne (Ech. 1/3).

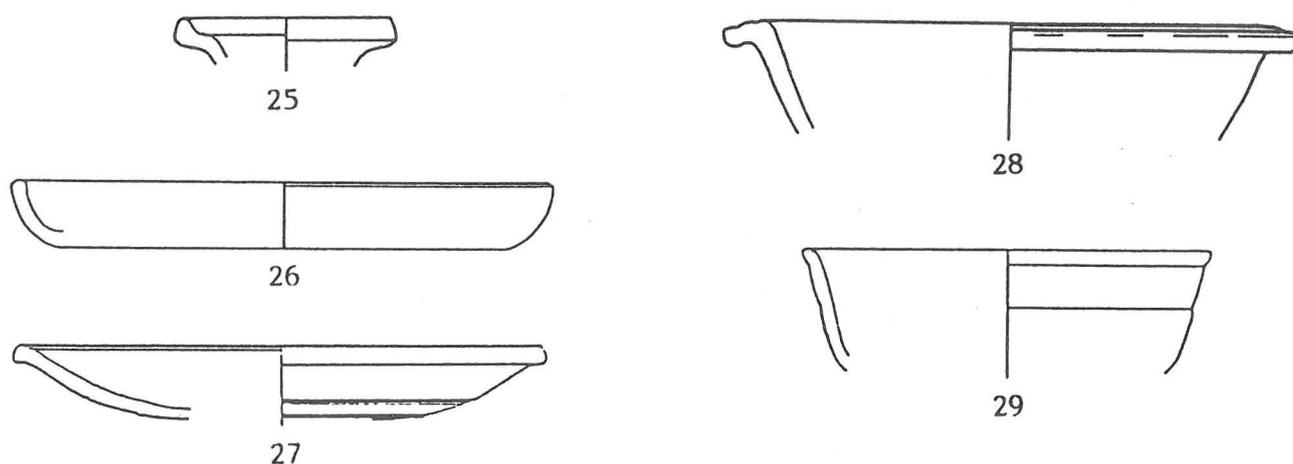


Figure 3 - Céramique à revêtement argileux de tradition méditerranéenne (Ech. 1/3).

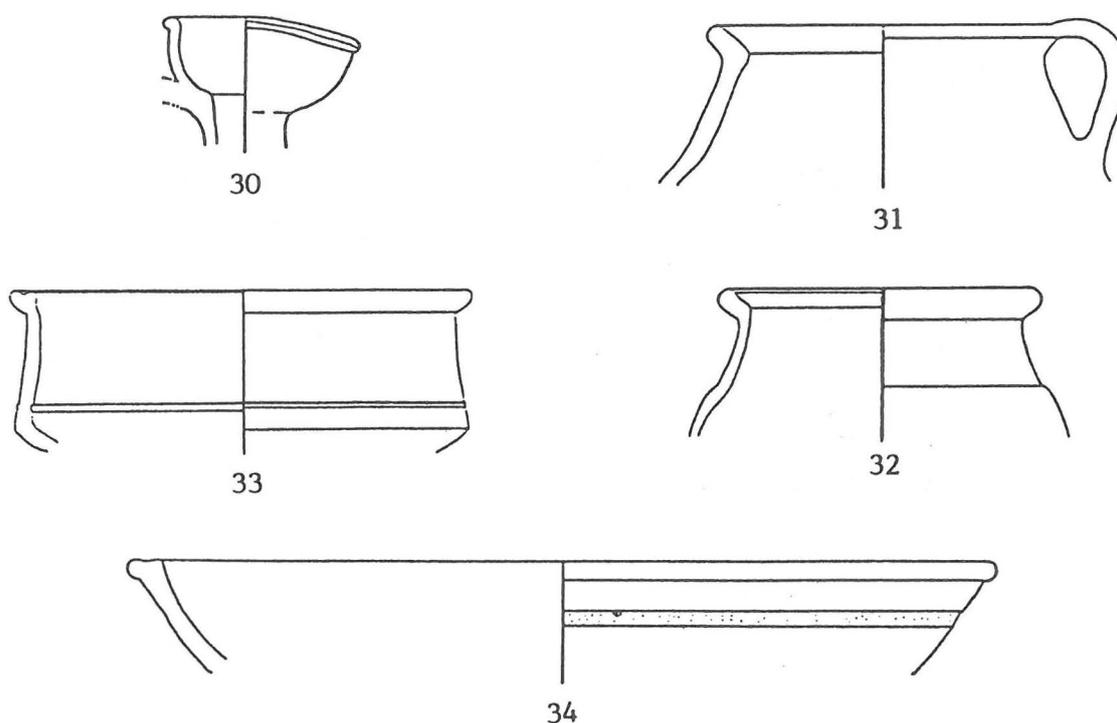


Figure 4 - Céramique commune à pâte grise de tradition méditerranéenne (Ech. 1/3).

(n<sup>os</sup> 31 et 32) et des bols (n<sup>os</sup> 33 et 34)<sup>10</sup>. La céramique grossière à pâte dégraissée servait, aussi bien en Italie que dans nos régions, surtout à cuisiner. A l'exception des grands vases à provision, les *dolia* (n<sup>os</sup> 39 et 40), également les formes les plus fréquentes en Italie

centrale<sup>11</sup>, les marmites (n<sup>os</sup> 35 à 37) et les pots à cuire (n<sup>o</sup> 38), sont rares à *Aquæ Helveticae* (Fig. 5).

Car la batterie de cuisine est majoritairement réalisée en tradition indigène (Fig. 6). Près d'un tiers de cette production demeure non tournée jusqu'à la fin du II<sup>e</sup> s.

10 **Brocs** : Carandini et Panella 1973, p. 405 ; Frova 1977, p. 117 et p. 156 ; Vannini 1987, p. 5. **Pots à provision** : Carandini et Panella 1973, p. 405, pl. 58, n<sup>o</sup> 497 ; Frova 1977, pl. 88, n<sup>o</sup> 5 ; Vannini 1987, n<sup>o</sup> 531. **Bols** : Duncan 1965, A22 ; Vannini 1987, n<sup>os</sup> 535 et 3880).

11 **Dolia** : Duncan 1964, fig. 18, n<sup>o</sup> 212 ; Duncan 1965, fig. 7, n<sup>os</sup> A32 et A33 ; Vegas 1973, fig. 42, n<sup>os</sup> 3 et 4 ; Ricci 1985, pl. 11, n<sup>os</sup> 1-7 et pl. 23, n<sup>os</sup> 1-6 ; Vannini 1987, n<sup>os</sup> 1138-1140. **Marmites** : Vegas 1968, p. 38 et suiv. ; Dyson 1976, PD-27-31 et 22II-15 ; Frova 1977, pl. 131, n<sup>os</sup> 6-23 et pl. 132, n<sup>os</sup> 1-35 ; Ricci 1985, pl. 24, n<sup>os</sup> 5-16 ; pl. 25-27 ; Vannini 1987, n<sup>os</sup> 266-268, 1173 et 1179. **Pots à cuire** : Duncan 1964, fig. 11 ; Vegas 1968, fig. 15, n<sup>o</sup> 146 ; Dyson 1976, V-D-23-31 et 51-55 ; PD 34, 36-40-50, 51, 52, 56-58, 60-62 et 73 ; 22II-53, 59, 62 ; Frova 1977, pl. 132, n<sup>o</sup> 10 et pl. 133 ; Almagro-Gorbea 1982, p. 452, n<sup>os</sup> 11 et 12, p. 453, n<sup>os</sup> 1-10 et 13 et p. 457, n<sup>os</sup> 15-19 ; Monacchi 1983, pl. 2, f ; Ciampoltrini 1984, fig. 8, n<sup>o</sup> 13 et fig. 12, n<sup>os</sup> 14 et 18 ; Ricci 1985, pl. 28, n<sup>os</sup> 3-11 et 13-20, pl. 29, n<sup>os</sup> 4, 6, 8-10, 13 et 16-23 et pl. 30, n<sup>os</sup> 1, 2 et 4 ; Monacchi 1986-87, pl. 5, n<sup>os</sup> 9 et 10 et pl. 6, n<sup>os</sup> 1-6 ; Vannini 1987, n<sup>os</sup> 258, 260, 1168, 1212 et 1215.

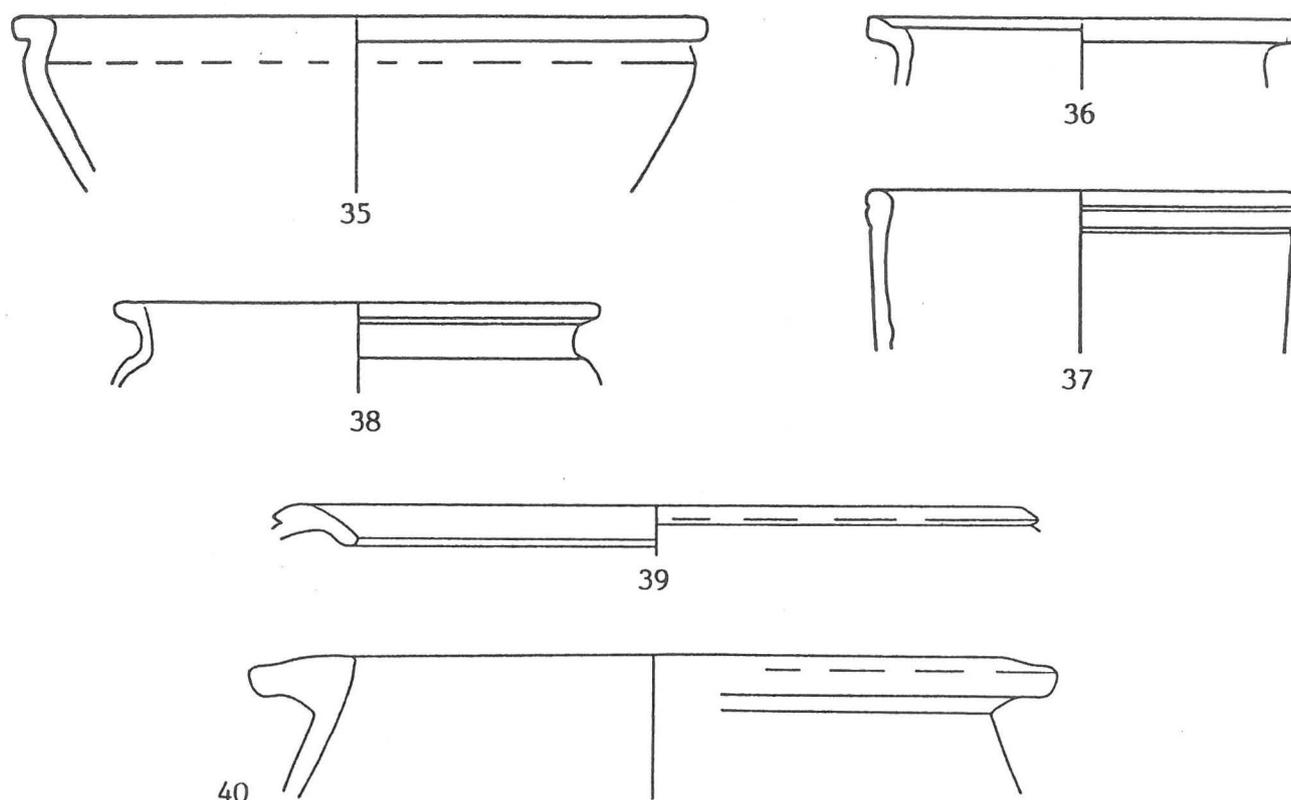


Figure 5 - Céramique grossière de tradition méditerranéenne (Ech. 1/3).

(n<sup>os</sup> 41, 42, 45 à 48). On reconnaît notamment des pots à cuire (n<sup>os</sup> 41 à 44), des couvercles (n<sup>o</sup> 45), des jattes (n<sup>os</sup> 46 et 47) et de grands pots à provision (n<sup>o</sup> 48). Ces récipients dérivent, tant par leur forme que par la fréquence de leurs décors réalisés au peigne, de la céramique laténienne régionale<sup>12</sup>. La moitié de la vaisselle de tradition indigène a été produite en pâte fine grise et a des surfaces polies (Fig. 7). Les types rencontrés

—des gobelets et des petits pots (n<sup>os</sup> 49 à 53), souvent à l'épaule accentuée, des bouteilles (n<sup>o</sup> 54), des bols carénés (n<sup>os</sup> 55 à 57) ou hémisphériques (n<sup>o</sup> 58), des jattes (n<sup>os</sup> 59 et 60)— dérivent tous du répertoire laténien<sup>13</sup>. Ces types ont également été fabriqués en pâte claire (Fig. 8). Les bouteilles (n<sup>o</sup> 64) et les bols hémisphériques (n<sup>o</sup> 65) sont parfois peints comme leurs précurseurs celtiques<sup>14</sup>.

12 **Pots à cuire** : Fischer 1966, fig. 7, 12 et 15 ; Hartmann et Lüdin 1977, n<sup>os</sup> 1, 3, 4, 26 et 39 ; Furger-Gunti 1979, n<sup>os</sup> 12, 21, 157-161 et 165-167 ; Furger-Gunti et Berger 1980, pl. 31-40 et pl. 43-51 ; Paunier 1981, n<sup>os</sup> 76-80 ; Höneisen 1989, pl. 3, pl. 4, n<sup>os</sup> 1-11 et pl. 5, n<sup>os</sup> 2 et 4 ; Lüscher 1989, fig. 11, n<sup>os</sup> 58-66 et 68 et fig. 16, n<sup>os</sup> 45-63 ; Hartmann *et al.* 1989, fig. 8, 9-12, 14 et 15 ; Bacher 1989, pl. 8, n<sup>os</sup> 4-9, 12-14 et pl. 9, n<sup>os</sup> 1-4. **Couvercles** : Fischer 1966, fig. 8, n<sup>os</sup> 2 et 5 ; Furger-Gunti 1974-75, fig. 11, n<sup>o</sup> 13. **Jattes** : Furger-Gunti 1974-75, fig. 7, n<sup>o</sup> 22, fig. 8, n<sup>os</sup> 8, 11 et 12, fig. 10, n<sup>os</sup> 3 et 4 et fig. 13, n<sup>os</sup> 1-6, 8 et 18-22 ; Hartmann et Lüdin 1977, n<sup>os</sup> 31-33 ; Furger-Gunti 1979, n<sup>os</sup> 23-36, 168, 169, 170-178 et 185-187 ; Furger-Gunti et Berger 1980, pl. 64 ; Mäglin 1986, pl. 5, n<sup>os</sup> 33-35, pl. 7, n<sup>o</sup> 39, pl. 11, n<sup>os</sup> 75 et 77 et pl. 12, n<sup>os</sup> 82 et 85 ; Lüscher 1989, fig. 10, n<sup>os</sup> 37, 40-46, fig. 11, n<sup>os</sup> 47-57 et fig. 15, n<sup>os</sup> 29-39 ; Bacher 1989, pl. 7, n<sup>os</sup> 18 et 40, pl. 37, n<sup>os</sup> 12 et 18 ; Höneisen 1989, pl. 7 et pl. 8, n<sup>os</sup> 1-17. **Pots à provision** : Mäglin 1986, pl. 7, n<sup>o</sup> 44 ; Bacher 1989, pl. 8, n<sup>o</sup> 1 ; Hartmann *et al.* 1989, fig. 8, n<sup>os</sup> 14 et 15. **Décor au peigne** : Fischer 1966, fig. 7, n<sup>os</sup> 12, 13, 15 et 16 ; Hartmann et Lüdin 1977, n<sup>os</sup> 1 et 5 ; Hartmann *et al.* 1989, fig. 8, n<sup>os</sup> 6, 7, 9-12 ; Höneisen 1989, p. 103, pl. 4, n<sup>os</sup> 8 et 10 et pl. 5, n<sup>os</sup> 3 et 4 ; Bacher 1989, pl. 10, n<sup>o</sup> 18.

13 **Gobelets et petits pots** : Furger-Gunti 1974, fig. 9, n<sup>o</sup> 21 et fig. 12, n<sup>o</sup> 32 ; Furger-Gunti et Berger 1980, pl. 83-86 ; Mäglin 1986, pl. 9, n<sup>os</sup> 63-67 ; Bacher 1989, pl. 2, n<sup>os</sup> 35, 37-39, 46, 47, 51-54 et pl. 37, n<sup>o</sup> 2 ; Höneisen 1989, pl. 9, n<sup>os</sup> 21 et 22. **Bouteilles** : Furger-Gunti 1974-75, fig. 10, n<sup>o</sup> 25 ; Hartmann et Lüdin 1977, n<sup>os</sup> 6 et 22 ; Furger-Gunti et Berger 1980, pl. 96, 100, 101, 107, n<sup>os</sup> 1808-1810 et pl. 108-111 ; Lüscher 1989, fig. 14, n<sup>o</sup> 19 ; Bacher 1989, pl. 3, n<sup>os</sup> 1-3, 5, 10, 12, 13 et pl. 4, n<sup>os</sup> 11, 15, 22, 23, 27. **Bols** : Furger-Gunti 1974-75, fig. 9, n<sup>o</sup> 24, fig. 11, n<sup>os</sup> 34 et 35 et fig. 14, n<sup>o</sup> 43 ; Höneisen 1989, pl. 9, n<sup>o</sup> 19 ; Lüscher 1989, fig. 13, n<sup>o</sup> 4, fig. 14, n<sup>os</sup> 11-14, 16 et 17 ; Furger-Gunti 1979, n<sup>o</sup> 54 ; Furger-Gunti et Berger 1980, n<sup>os</sup> 2087, 2090-2095, n<sup>os</sup> 2161, 2164-2179, 2195-2199, pl. 129 et pl. 134. **Jattes** : Furger-Gunti 1974-75, fig. 8, n<sup>os</sup> 10 et 13, fig. 11, n<sup>os</sup> 1 et 2 et fig. 13, n<sup>os</sup> 2-4 ; Furger-Gunti et Berger 1980, z.B. n<sup>o</sup> 1295ff. ; Paunier 1981, n<sup>os</sup> 45-48 ; Mäglin 1986, pl. 5, n<sup>os</sup> 28-32, pl. 7, n<sup>o</sup> 41 et pl. 12, n<sup>os</sup> 86, 89 et 90 ; Höneisen 1989, pl. 8, n<sup>o</sup> 27 ; Lüscher 1989, fig. 9, n<sup>os</sup> 1-8, 10-17, fig. 13, n<sup>os</sup> 1-3 et fig. 14, n<sup>os</sup> 1-6 et 8-10 ; Bacher 1989, pl. 5, n<sup>os</sup> 1-5, 12-14, 23-28 et 35-42.

14 **Gobelets et petits pots** : Furger-Gunti 1974-75, fig. 8, n<sup>o</sup> 2 et fig. 10, n<sup>o</sup> 29 ; Mäglin 1986, pl. 4, n<sup>o</sup> 19 ; Lüscher 1989, fig. 14, n<sup>os</sup> 20 et 21 ; Bacher 1989, pl. 2, n<sup>o</sup> 13 ; Höneisen 1989, pl. 9, n<sup>o</sup> 23. **Bouteilles** : Furger-Gunti 1974-75, fig. 8, n<sup>o</sup> 33, fig. 10, n<sup>os</sup> 17-26 et fig. 14, n<sup>os</sup> 6-9 ; Hartmann et Lüdin 1977, n<sup>o</sup> 13 ; Furger-Gunti 1979, n<sup>os</sup> 40, 196, 197, 203 ; Furger-Gunti et Berger 1980, pl. 94, 97-99, 102, 105, 106, 107, n<sup>os</sup> 1803, 1806, 1807 et 1812 et pl. 108-111 ; Mäglin 1986, pl. 1, n<sup>os</sup> 1-3 ; Höneisen 1989, fig. 9, n<sup>os</sup> 3-5 ; Lüscher 1989, fig. 10, n<sup>o</sup> 25 et fig. 14, n<sup>o</sup> 19 ; Bacher 1989, pl. 1, n<sup>os</sup> 1, 2, 5, 16-20. **Bols** : Höneisen 1989, pl. 9, n<sup>os</sup> 17 et 18 ; Lüscher

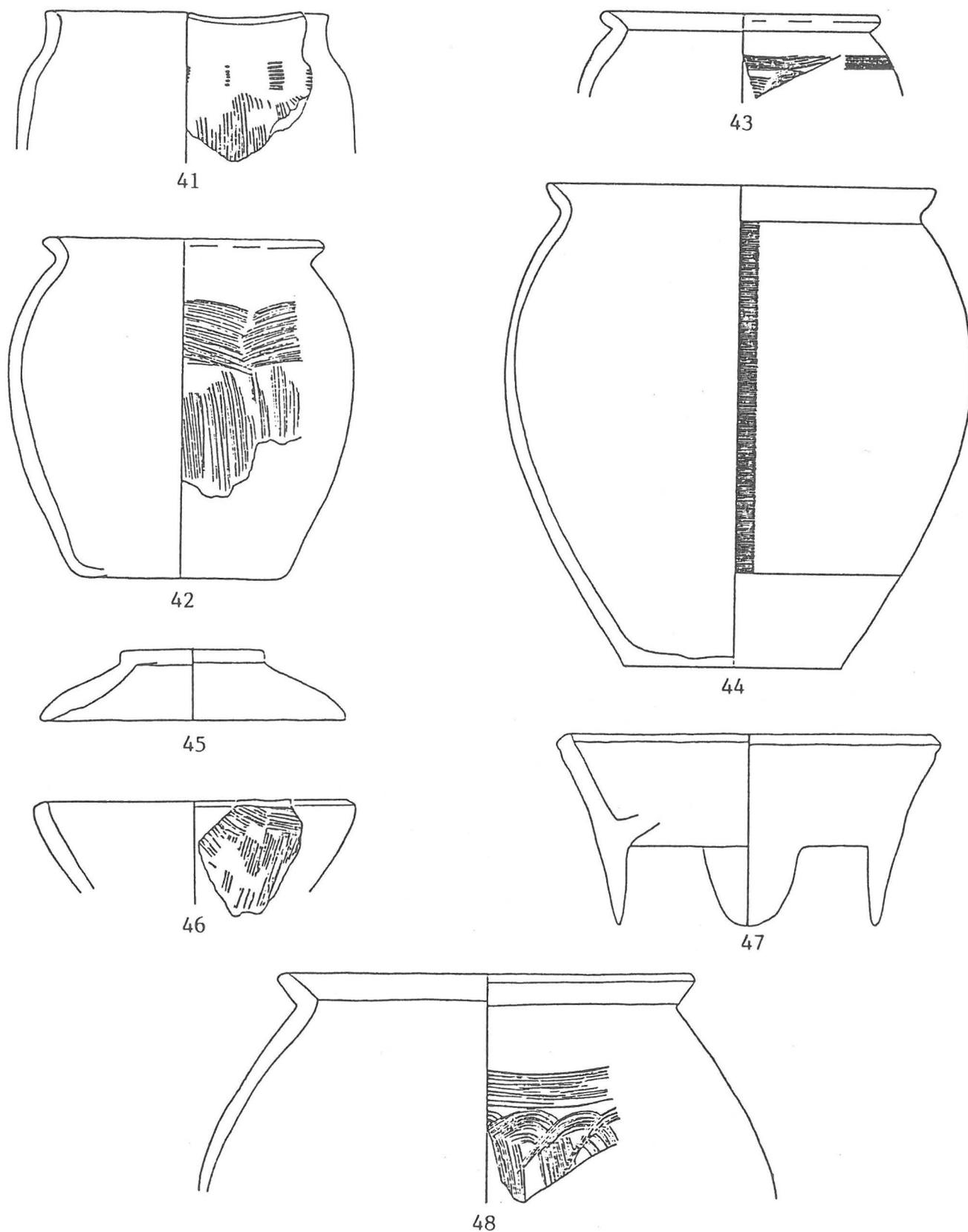


Figure 6 - Céramique grossière de tradition indigène (Ech. 1/3).

1989, fig. 14, n° 15 et fig. 15, n° 27 ; Furger-Gunti 1974-75, fig. 8, n° 1, fig. 10, n° 1 et fig. 11, n°s 29-31 ; Hartmann et Lüdin 1977, n° 8 ; Furger-Gunti 1979, n°s 50-52, 208 et 212 ; Furger-Gunti et Berger 1980, pl. 130-132, n°s 2084, 2085, 2162, 2163 et 2180-2194 ; Mäglin 1986, pl. 3, n° 10. **Jattes** : Mäglin 1986, pl. 11, n° 80 ; Höneisen 1989, pl. 8, n°s 18-21, 26, 29 et 31-35 ; Lüscher 1989, fig. 9, n°s 9 et 15.

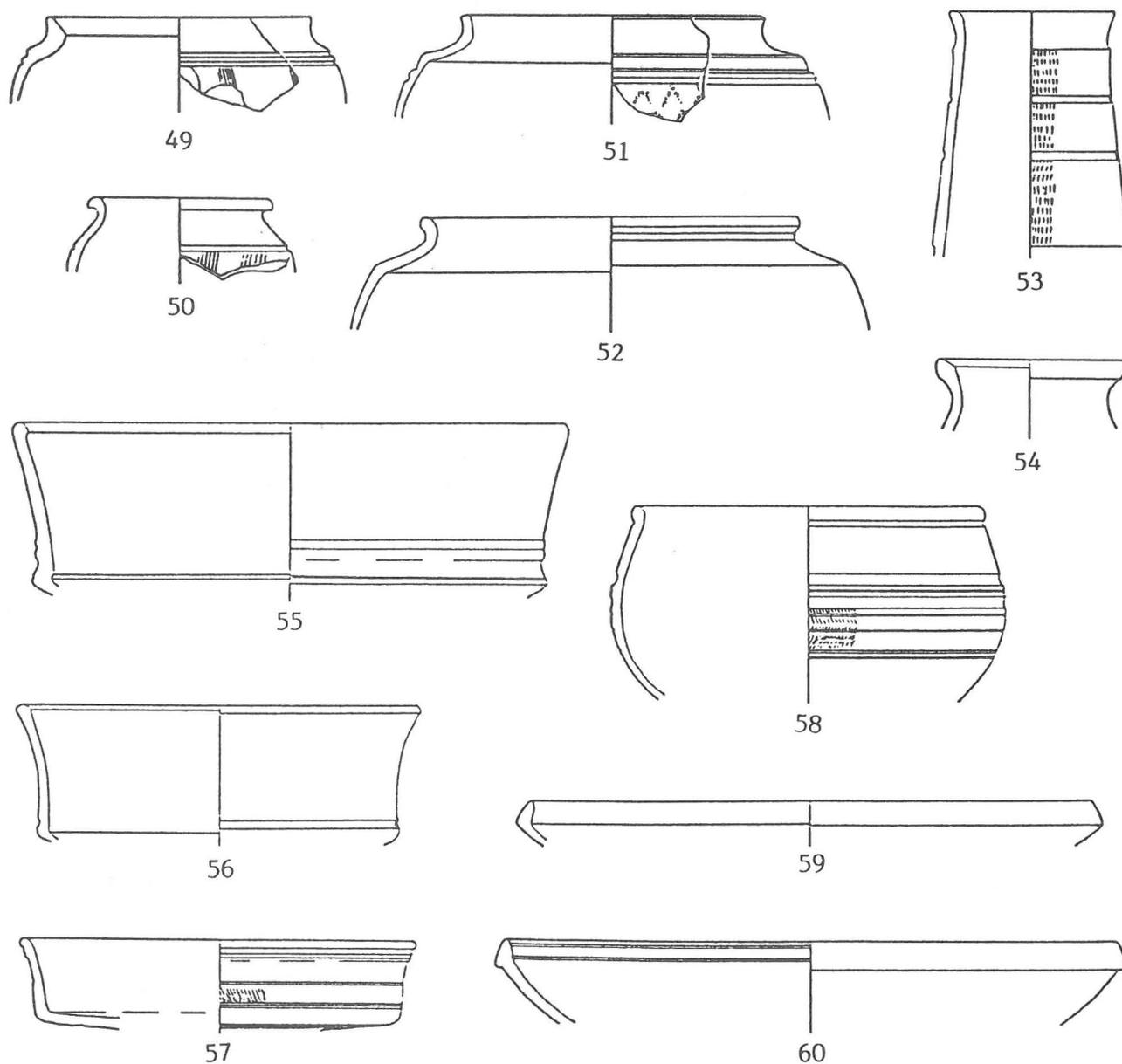


Figure 7 - Céramique à pâte grise et surface polie de tradition indigène (Ech. 1/3).

La céramique de morphologie indigène mais de technique méditerranéenne (Fig. 9) reprend, avec les bols carénés (n<sup>os</sup> 70 et 71) ou hémisphériques (n<sup>os</sup> 72 et 73) et les gobelets ovoïdes (n<sup>os</sup> 74 et 75), à l'épaule souvent accentuée, des types qui semblent avoir remplacé partiellement, pendant le I<sup>er</sup> s. av. n. è., les jattes, les pots et les tonneaux du service celtique<sup>15</sup>. Ils constituent donc, pour cette époque de transition, les formes les plus modernes de la céramique à pâte fine.

En confrontant ces groupes céramiques (Tableau 1), on constate que la sigillée est la principale catégorie importée, mais également imitée. Les récipients de tradition méditerranéenne sont surtout produits en pâte

claire tandis que la céramique à pâte grise fine et celle à pâte grossière se réfèrent à la tradition indigène. La proportion des importations et celle de la céramique claire de tradition méditerranéenne augmentent au cours du temps tandis que la céramique grise fine de tradition indigène et les imitations diminuent dès la fin du I<sup>er</sup> s. En outre, il apparaît que le processus de romanisation de la céramique, déjà très avancé dès l'origine d'*Aquæ Helveticæ*, s'achève au cours du I<sup>er</sup> s. (Fig. 10) : plus de 50 % du mobilier recueilli pour l'époque augustéenne se réfèrent déjà à la tradition méditerranéenne et cette proportion atteint les 70-80 % pendant la seconde moitié du I<sup>er</sup> s. En comparant ces

15 A Merishausen (Höneisen 1989) et Bâle-Gasfabrik (Mäglin 1986), datés de La Tène C2/D1, les jattes, les pots et les tonneaux sont plus fréquents que les bols et les gobelets tandis que sur les *oppida* de Vindonissa (Hartmann et Lüdin 1977) et de Bâle-Münsterhügel (Furger-Gunti 1979), datés de La Tène D2, les relations sont inversées.

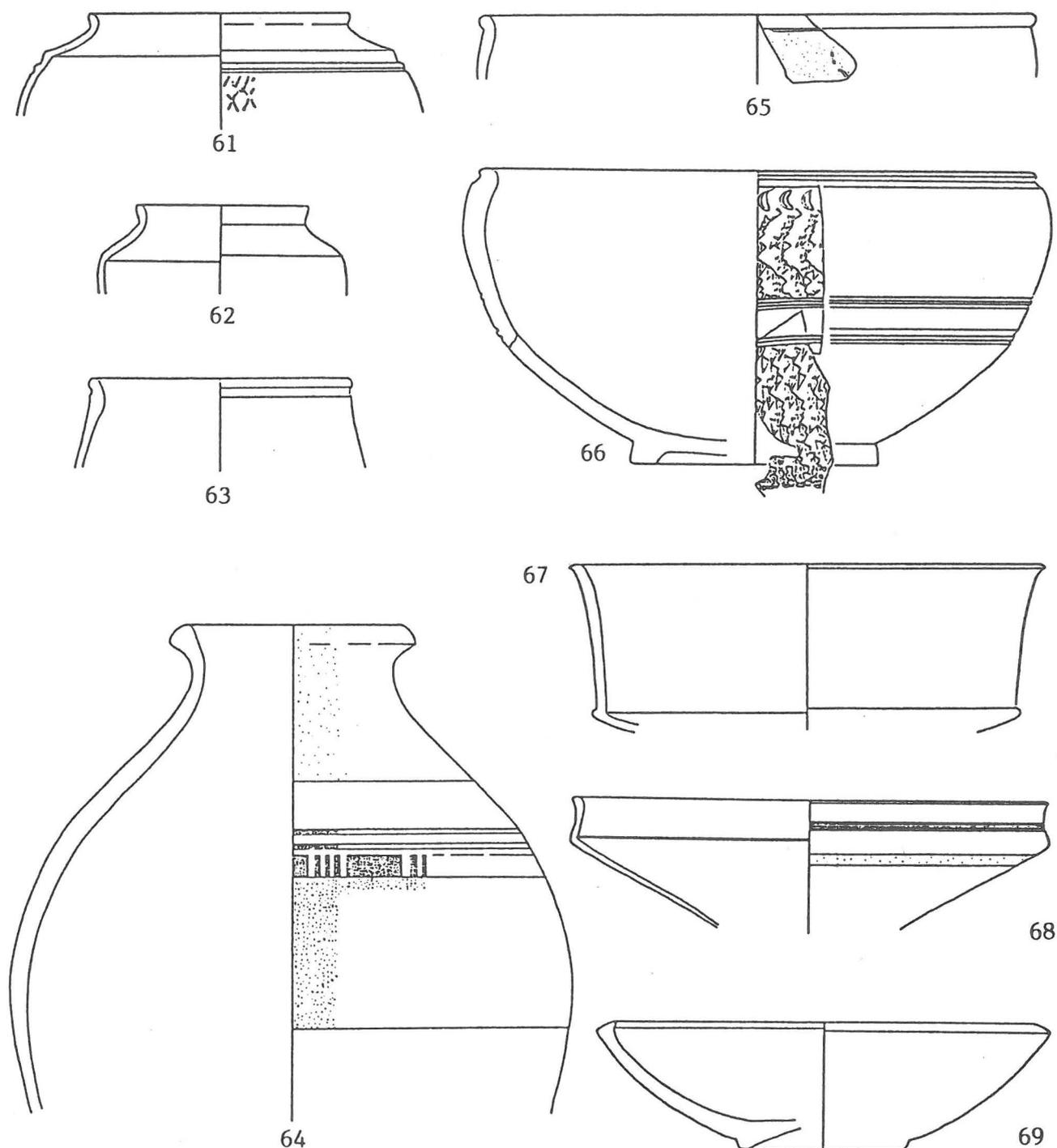


Figure 8 - Céramique à pâte claire et surface polie de tradition indigène (Ech. 1/3).

données à celles obtenues sur des sites voisins bien étudiés —la colonie d'*Augusta Rauricorum*/Augst (Furger et Deschler-Erb 1992), les *vici Vitudurum*/Oberwinterthur (Rychener 1984) et *Salodurum*/Soleure<sup>16</sup>—, on relèvera le déroulement globalement similaire du processus de romanisation, toutefois avec quelques

nuances significatives (Fig. 10) : ainsi, à *Augusta Rauricorum*, la céramique méditerranéenne, qui constitue 65 % du mobilier au début de notre ère, avoisine 90 % des récipients déjà vers le milieu du I<sup>er</sup> s. Cette proportion est nettement moindre à *Salodurum* et *Vitudurum* puisqu'elle passe de 40-50 % au début du I<sup>er</sup> s. seule-

16 La publication du matériel romain des fouilles dans les maisons dites du "Vigier", à Soleure, est en préparation par l'auteur ; cf. C. SCHUCANY, La céramique de la région de Soleure (Suisse), dans *S.F.E.C.A.G., Actes du Congrès de Mandeure-Mathay*, 1990, p. 97-105.

TRADITION INDIGÈNE-TRADITION MÉDITERRANÉENNE À BADEN

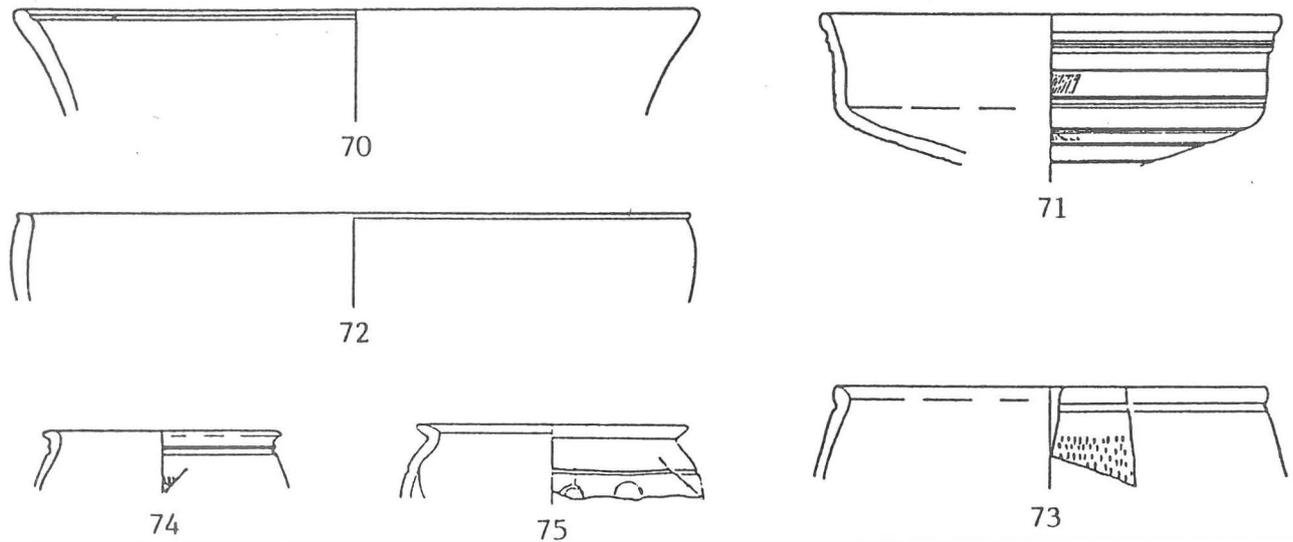


Figure 9 - Céramique de forme indigène et de technique méditerranéenne (Ech. 1/3).

ment à 60-70 % à la fin de ce siècle. La céramique d'*Augusta Rauricorum* révèle donc un degré nettement plus élevé de romanisation et clairement plus précoce que ceux de *Salodurum* et *Vitudurum*. Le degré relativement élevé d'*Aquæ Helveticæ*, en regard aux deux *vici* sus-mentionnés, s'explique vraisemblablement par la proximité de Vindonissa.

Les pourcentages de la céramique fine de tradition indigène (Fig. 11) relèvent, outre une diversité étonnante, un spectre formel quelque peu désuet à *Vitudurum* et *Salodurum* : les gobelets et les bols sont plus rares tandis que les jattes, les tonneaux et les bouteilles sont plus courants. Les courbes statistiques d'*Augusta Rauricorum* sont quelque peu erratiques en raison du taux trop faible de ce type du mobilier (Tableau 3). L'évolution de la céramique fine de tradition méditerranéenne (Fig. 12) est analogue entre *Aquæ Helveticæ*, *Augusta Rauricorum*, *Vitudurum* et *Salodurum*. Elle est similaire à celle observée en Italie centrale et les pourcentages sont proches bien qu'ils comportent quelques variations significatives. Les cruches sont nettement plus fréquentes en Italie centrale ; le pourcentage des

plats augmente tandis qu'à *Aquæ Helveticæ*, *Augusta Rauricorum*, *Salodurum* et *Vitudurum*, ces derniers, surtout ceux de grandes dimensions, se raréfient au profit des bols, une des formes principales également de la céramique de tradition indigène. Il apparaît, au travers de l'accroissement numérique des bols, au nord des Alpes, une prédilection pour le service des mets baignant dans du bouillon ou nappés d'une sauce, au contraire des aliments servis secs en Italie centrale. A l'exception des gobelets, les autres récipients du service de table se réfèrent cependant à la tradition méditerranéenne, tandis que la batterie de cuisine reste en quasi totalité attachée à la tradition indigène. Ce fait permet de supposer la continuité de la cuisine régionale dont les recettes traditionnelles commandaient vraisemblablement de faire bouillir les ingrédients dans du liquide. La table était cependant plus ou moins dressée à la romaine avec des assiettes, des cruches et des coupelles destinées à recevoir des sauces préparées à l'aide de mortiers ; ces derniers constituent un des seuls emprunts à la batterie de cuisine méditerranéenne<sup>17</sup>. Le traitement à revêtement argileux des

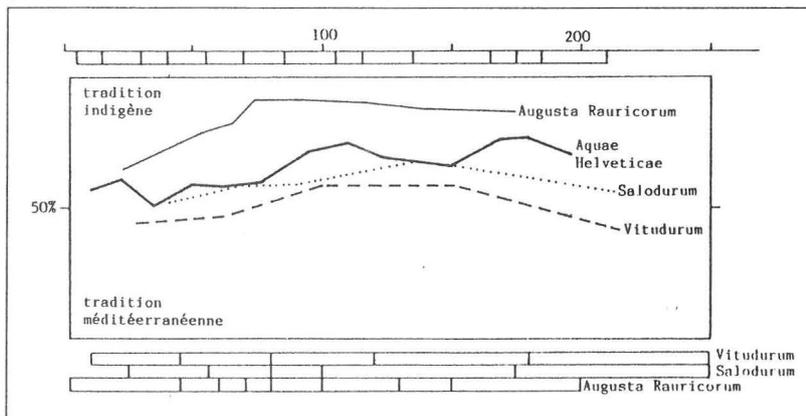


Figure 10 - Le processus de la romanisation à *Aquæ Helveticæ*/Baden (cf. Tableau 1), *Augusta Rauricorum*/August, *Salodurum*/Soleure et *Vitudurum*/Oberwinterthur.

17 D.BAATZ, Reibschalen und Romanisierung, dans *R.C.R.F.*, 17-18, 1977, p. 147 et suiv. ; M. L. OKUN, *The early roman frontier in the upper Rhine area. Assimilation and acculturation on a roman frontier*, BAR International Series, 547, 1989, p. 125.

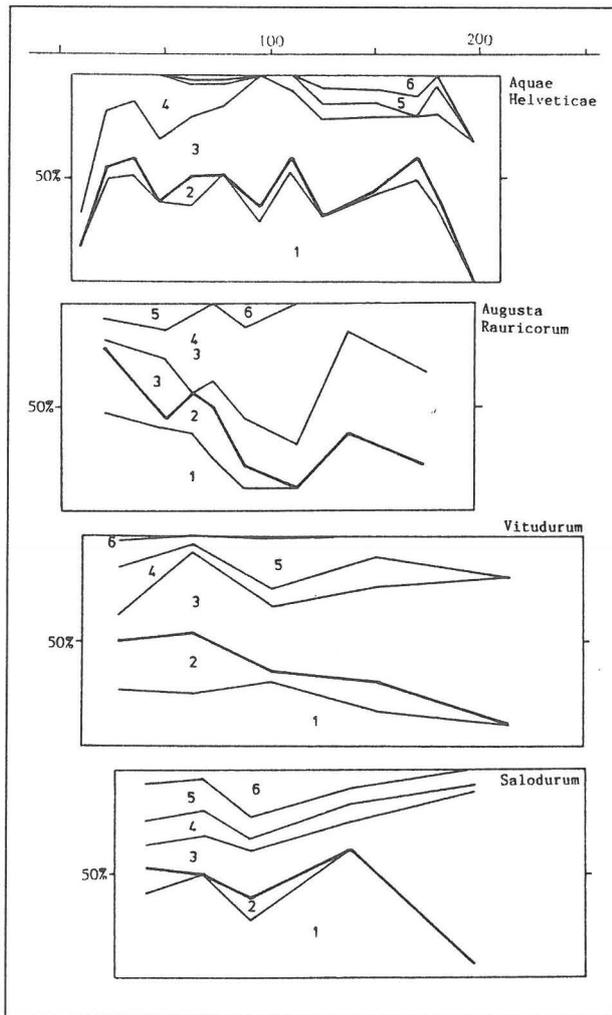


Figure 11 -  
L'évolution de la céramique fine de tradition indigène à  
*Aquæ Helveticae* (Tableau 2),  
*Augusta Rauricorum* (Tableau 3),  
*Vitudurum* (Tableau 4) et  
*Salodurum* (Tableau 5).  
1 : bols ; 2 : jattes ; 3 : gobelets ; 4 : pots ;  
5 : tonneaux ; 6 : bouteilles.

formes indigènes avec lesquelles les Gallo-Romains ont complété les lacunes du service méditerranéen —les bols pour servir les repas liquides, les gobelets peut-être pour servir une autre boisson (de la bière au lieu du vin ?)— avait pour but probable de conférer un aspect romanisé à ces pièces. En résumé : on a servi à la romaine des repas préparés à la gauloise<sup>18</sup> ! - Bon appétit.

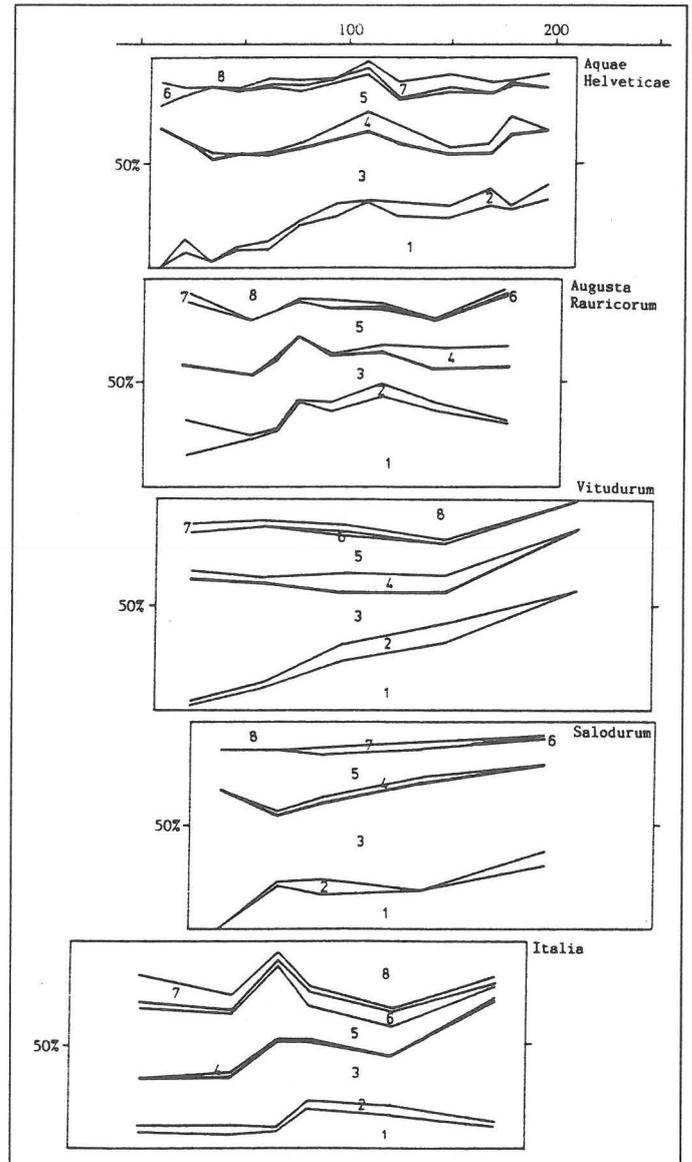


Figure 12 -  
L'évolution de la céramique fine de tradition méditerranéenne à  
*Aquæ Helveticae* (Tableau 6),  
*Augusta Rauricorum* (Tableau 7),  
*Vitudurum* (Tableau 8),  
*Salodurum* (Tableau 9) et  
en Italie centrale (Tableau 10).  
1 : bols ; 2 : mortiers ; 3 : plats ;  
4 : couvercles ; 5 : coupelles ; 6 : gobelets ;  
7 : pots ; 8 : cruches.



<sup>18</sup> Le fait que seulement l'aspect du service de table a changé, tandis que le contenu des récipients reste attaché à la tradition indigène, rappelle l'acculturation observée au Pérou après la conquête espagnole ; voir N. WACHTEL, L'acculturation, dans J. LE GOFF et P. NORA (dir.), *Faire de l'histoire. Nouveaux problèmes*, 1974, p. 124 et suiv.

TRADITION INDIGÈNE-TRADITION MÉDITERRANÉENNE À BADEN

Catégories céramiques	Phases														Total
	avant	HPI.1	HPI.2	HPI.3	HPII	SPI.1	SPI.2	SPI.3	SPI.4	SPI.5	SPI.6	SPII.1	SPII.2	SPII.3	
Sigillée		6	8	35	86	54	25	49	77	100	22	46	9	2	519
Amphores		2	2	1	4	6	3	2	12	5					37
Importations diverses	1	6	3	2	24	10	4	3	5	4		1	1	64	
Total des importations	1	14	13	38	114	70	32	54	94	109	22	47	10	2	620
Imitations de sigillées	2	17	18	26	30	25	4	8	16	16	2	13	1	178	
Imitations diverses	4	1	1	1	2	3					1	1		14	
Total des imitations	6	18	19	27	32	28	4	8	16	16	3	14	1	192	
Rev. arg. méditer.		1				1	7	2	4	3		8		1	27
Claire méditer.	2	6	5	13	29	16	13	10	48	39	12	23	4	2	222
Grise fine méditer.		1			3	1		3	9	5		1	1	24	
Grossière méditer.	4	2	1	1	10	6	1	1	6	2	1	4		39	
Trad. méditer.	6	10	6	14	42	24	21	16	67	49	13	36	5	3	312
Bols/plats à rev. arg.	1	4	7	3	16	19	3	6	12	20	3	4		98	
Rev. arg. ind.						1	2		1	3		1		8	
F.ind./tech. méditer.	1	4	7	3	16	20	5	6	13	23	3	5	0	0	106
Claire indigène				3	29	7	2	1	12	12	2	2	2	1	73
Grise fine indène	5	14	18	30	56	27	7	8	37	32	5	15	4	258	
Grossière indigène	4	8	12	18	35	22	8	10	15	28	2	6	1	2	171
Tradition indigène	9	22	30	51	120	56	17	19	64	72	9	23	7	3	502
<b>Total</b>	<b>23</b>	<b>68</b>	<b>75</b>	<b>133</b>	<b>324</b>	<b>198</b>	<b>79</b>	<b>103</b>	<b>254</b>	<b>269</b>	<b>50</b>	<b>125</b>	<b>23</b>	<b>8</b>	<b>1732</b>

Tableau 1 - Les ensembles céramiques d'*Aquæ Helveticæ* (n).

Formes	Catégories	Phases														Total	%
		avant	HPI.1	HPI.2	HPI.3	HPII	SPI.1	SPI.2	SPI.3	SPI.4	SPI.5	SPI.6	SPII.1	SPII.2	SPII.3		
<b>Bols</b>	Rev. argileux	1	4	7	3	16	19	3	6	12	20	3	4			98	22
	Claire				1	6				1	1					9	2
	Grise fine		5	6	10	15	9	1	2	7	8	2	4			69	16
	Total	1	9	13	14	37	28	4	8	20	29	5	8	0	0	176	40
	%	17	50	52	39	37	52	29	53	32	43	50	36	0	0	40	
<b>Jattes</b>	Claire					4		1			1					6	1
	Grise fine		1	2		10			1			1	1			16	4
	Total	0	1	2	0	14	0	1	1	0	1	1	1	0	0	22	5
	%	0	6	8	0	14	0	7	7	0	1	10	5	0	0	5	
<b>Gobelets</b>	Rev. argileux						1	2		1	3		1			8	2
	Claire				1	10	5	1		3	4			1	1	26	6
	Grise fine	1	5	7	10	20	12	6	5	24	16	2	8			116	27
	Total	1	5	7	11	30	18	9	5	28	23	2	9	1	1	150	34
	%	17	28	28	31	30	33	64	33	45	34	20	41	17	100	34	
<b>Pots</b>	Claire				1	6	1		1				1			10	2
	Grise fine	4	3	3	10	10	5			5	5		2	3		50	11
	Total	4	3	3	11	16	6	0	1	5	5	0	3	3	0	60	14
	%	67	17	12	31	16	11	0	7	8	7	0	14	50	0	14	
<b>Bouteilles</b>	Claire					1				3	2	1		1		8	2
	Grise fine					1	1			1	3			1		7	2
	Total	0	0	0	2	2	2	0	0	4	5	1	0	2	0	15	3
	%	0	0	0	2	2	2	0	0	6	7	10	0	33	0	3	
<b>Tonneaux</b>	Claire				2	1			5	4	1	1				14	3
	%	0	0	0	2	2	0	0	8	6	10	5	0	0	3		
<b>Total</b>		<b>6</b>	<b>18</b>	<b>25</b>	<b>36</b>	<b>101</b>	<b>54</b>	<b>14</b>	<b>15</b>	<b>62</b>	<b>67</b>	<b>10</b>	<b>22</b>	<b>6</b>	<b>1</b>	<b>437</b>	<b>100</b>

Tableau 2 - Les formes de tradition indigène d'*Aquæ Helveticæ*.

Formes	Catégories	Phases								Total	%
		1+2	3+4	5	6+7	8+9	10+11	12	13-15		
Bols	Rev. argileux	10	6	6	2	1		1	1	27	22
	Claire	1								1	1
	Grise fine	3	4	2			1	2	1	13	10
	Total	14	10	8	2	1	1	3	2	41	33
%	48	40	38	25	13	11	30	14	33		
Jattes	Rev. argileux									0	0
	Claire									0	0
	Grise fine	9	1	4	2	1				17	14
	Total	9	1	4	2	1	0	0	0	17	14
%	31	4	19	25	13	0	0	0	14		
Gobelets	Rev. argileux							3	5	8	6
	Claire	1				1	1			3	2
	Grise fine		5		1	1	1	1	4	13	10
	Total	1	5	0	1	2	2	6	7	24	19
%	3	20	0	13	25	22	60	50	19		
Pots	Claire	1	1				2		1	5	4
	Grise fine	2	5	8	3	4	4	1	4	31	25
	Total	3	6	8	3	4	6	1	5	36	29
	%	10	24	38	38	50	67	10	36	29	
Bouteilles	Claire				1					1	0
	Grise fine									0	0
	Total	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0
	%	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Tonneaux	Claire	2	3	1						6	5
	Grise fine									0	0
	Total	2	3	1	0	0	0	0	0	6	5
	%	7	12	5	0	0	0	0	0	5	
<b>Total</b>		29	25	21	8	9	9	10	14	125	100

Tableau 3 - Les formes de tradition indigène de *Augusta Rauricorum* (Furger et Deschler-Erb 1992).

Formes	Catégories	Phases					Total	%
		A	B	C	D	E		
Bols	Rev. argil.	9	3	11	3		26	13
	Claire	6	3	2			11	5
	Grise fine	1	1	12	2		16	8
	Total	16	7	25	5	0	53	26
%	27	25	30	17	0	26		
Jattes	Rev. argil.						0	0
	Claire	5	2				7	3
	Grise fine	9	6	4	4	1	24	12
	Total	14	8	4	4	1	24	12
%	23	29	5	14	10	12		
Gobelets	Rev. argil.			10	2		12	6
	Claire	2		4	2		8	4
	Grise fine	6	11	13	9	7	46	23
	Total	8	11	27	13	7	66	32
%	13	39	32	45	70	32		
Pots	Claire	8		3	1		12	6
	Grise fine	5	1	4	3		13	6
	Total	13	1	7	4		25	12
	%	22	4	8	14		12	
Bouteilles	Claire	1		1			2	1
	Grise fine						0	0
	Total	1	0	1	0	0	2	1
	%	2	0	1	0	0	1	
Tonneaux	Claire	7		9	1		17	8
	Grise fine	1	1	11	2	2	17	8
	Total	8	1	20	3	2	34	17
	%	13	4	24	10	20	17	
<b>Total</b>		60	28	84	29	10	211	100

Tableau 4 - Les formes de tradition indigène de *Vitudurum* (Rychener 1984).

Formes	Catégories	Phases					Total	%
		A	B	C	D	E		
Bols	Rev. argil.	5	11	5	8	3	32	24
	Claire	2	1				3	2
	Grise fine		1			1	2	2
	Total	7	13	5	8	4	37	28
%	41	54	29	67	7	28		
Jattes	Rev. argil.			1			1	1
	Claire						0	0
	Grise fine	2		1			3	2
	Total	2	0	2	0	0	4	3
%	12	0	12	0	0	3		
Gobelets	Rev. argil.	1			2		43	35
	Claire		1				1	1
	Grise fine	1	4	4		6	15	11
	Total	2	5	4	2	49	62	47
%	12	21	24	17	88	47		
Pots	Claire					1	1	1
	Grise fine	2	3	1	1	1	8	6
	Total	2	3	1	1	2	9	7
	%	12	13	6	8	4	7	
Bouteilles	Claire	1	1	4	1		7	5
	Grise fine						0	0
	Total	1	1	4	1	0	7	5
	%	6	4	24	8	0	5	
Tonneaux	Claire	3	2	1		1	7	5
	Grise fine		2	1	1	3	7	5
	Total	3	4	2	1	4	14	11
	%	18	8	6	2	11	11	
<b>Total</b>		17	24	17	12	56	133	100

Tableau 5 - Les formes de tradition indigène de *Salodurum*.

TRADITION INDIGÈNE-TRADITION MÉDITERRANÉENNE À BADEN

Formes	Catégories	Phases														Total	%
		avant	HPI.1	HPI.2	HPI.3	HPII	SPI.1	SPI.2	SPI.3	SPI.4	SPI.5	SPI.6	SPII.1	SPII.2	SPII.3		
Bols	Sigillée			1	5	8	14	6	20	29	27	9	14	4	2	139	14
	Limit. sig.		2		1	1	4	1	3	5	6	1	2			26	3
	Limit. div.				1	2	2						1			6	1
	Rev. argil.		1						4	1	2	1		5	1	15	1
	Claire					1	2	2		2	5	1	4	1		18	2
	Grise fine					3				1						4	0
	Total	0	3	1	7	15	22	13	24	39	39	11	26	5	3	208	20
%	0	8	3	9	9	21	25	32	25	24	30	28	33	60	20		
Mortiers	Import.			1												1	0
	Claire		1		1	6	2	3	1	11	9	3	2	1		40	4
	Total	0	2	0	1	6	2	3	1	11	9	3	2	1	0	41	4
	%	0	6	0	1	4	2	6	1	7	5	8	2	7	0	4	
Assiettes	Sigillée		4	2	8	36	16	8	11	27	24	2	16	1		155	15
	Import.							1								1	0
	Limit. sig.	2	2	4	7	9	7		4	3	4		6			48	5
	Limit. div.	3	1													4	0
	Rev. argil.							1	1		2		1			5	0
	Claire	1	1							1	1		2	1		7	1
	Total	6	8	6	15	45	23	10	16	31	31	2	25	2	0	220	22
%	67	22	19	20	28	22	19	22	19	19	5	27	13	0	22		
Plats	Sigillée			2	7	6	4	2	6	4	4	3	4	1		43	4
	Import.					2				1						3	0
	Limit. sig.		9	8	11	14	11	3	1	8	4	1	3	1		74	7
	Rev. argil.							2		2						4	0
	Claire					2			1		1					4	0
	Total	0	9	10	18	24	15	7	8	15	9	4	7	2	0	128	13
%	0	25	31	24	15	14	13	11	9	5	11	8	13	0	13		
Assiettes/ Plats	Total	6	17	16	33	69	38	17	24	46	40	6	32	4	0	348	34
%	67	47	50	43	42	36	32	32	29	24	16	34	27	0	34		
Coupelles	Sigillée		2	3	15	36	20	9	12	18	43	8	12	3		181	18
	Import.		1	1	1	9	3	2	1	1						19	2
	Limit. sig.		4	6	7	6	3				2		2			30	3
	Limit. div.	1	1									1				3	0
	Total	1	8	10	23	51	26	11	13	19	45	9	14	3	0	233	23
%	11	22	31	30	31	25	21	18	12	27	24	15	20	0	23		
Gobelets	Sigillée					2	2	1	2	1	2		1			3	0
	Import.	1	1								1					11	1
	Limit.					1										1	0
	Total	1	1	0	0	2	3	1	2	1	3	0	1	0	0	15	1
%	11	3	0	0	1	3	2	3	1	2	0	1	0	0	1		
Couvercles	Claire			1		2	2	3	7	14	6	2	8		2	47	5
	Grise fine									1					1	1	0
	Total	0	0	1	0	2	2	3	7	15	6	2	8	0	2	48	5
%	0	0	3	0	1	2	6	9	9	4	5	9	0	40	5		
Pots	Claire				1	5	1			3	5	2				17	2
	Grise fine						1			8	5		1	1		18	2
	Total	0	0	0	1	5	2	0	2	11	10	2	1	1	0	35	3
	%	0	0	0	1	3	2	0	3	7	6	5	1	7	0	3	
Cruches	Rev. argil.						1						2			3	0
	Claire	1	4	4	11	15	9	5	1	17	12	4	7	1		91	9
	Grise fine		1													1	0
	Total	1	5	4	11	13	10	5	1	17	12	4	9	1	0	25	9
%	11	14	13	14	8	10	9	1	11	7	11	10	7	0	9		
<b>Total</b>		9	36	32	76	163	105	53	74	159	164	37	93	15	5	1023	100

Tableau 6 - Les formes de tradition méditerranéenne d'Aquæ Helveticae.

C. SCHUCANY

Formes	Catégories	Phases								Total	%
		1+2	3+4	5	6+7	8+9	10+11	12	13-15		
Bols	Sigillée	2	16	16	26	19	28	8	30	145	18
	Imit. sig.		1	1	6	6	15	8	1	38	5
	Imit. div.	6	5	2				1		14	2
	Rev. argileux									0	0
	Claire			5	3	17	14	5	18	62	8
	Grise fine				1		5	6	2	14	2
	Total	8	22	24	36	42	62	28	51	273	33
%	15	23	27	41	37	44	37	31	33		
Mortiers	Rev. argileux									0	0
	Claire	9	2	1	1	5	9	3	1	31	4
	Total	9	2	1	1	5	9	3	1	31	4
	%	17	2	1	1	4	6	4	1	4	
Plats	Sigillée	8	20	23	25	25	16	11	39	167	20
	Import.									0	0
	Imit. sig.	5	8	7	1		4		1	26	3
	Imit. div.	1								1	0
	Rev. argileux									1	0
	Claire						1	1	2	4	0
	Grise fine									0	0
	Total	14	28	30	26	25	21	12	43	199	24
%	26	29	33	30	22	15	16	26	24		
Coupelles	Sigillée	13	19	20	13	24	24	10	39	162	20
	Import.	1								1	
	Imit. sig.		7	1	2	1	1			12	1
	Imit. div.	2								2	0
	Total	16	26	21	15	25	25	10	39	177	22
	%	30	27	23	17	22	18	13	24	22	
Gobelets	Sigillée								1	1	0
	Import.						1			1	0
	Imitation									0	0
	Total	0	0	0	0	0	1	0	1	2	0
%	0	0	0	0	0	1	0	1	0		
Couvercles	Claire			1		1	4	7	16	29	4
	Grise fine								1	1	0
	Total	0	0	1	0	1	4	7	17	30	4
	%	0	0	1	0	1	3	9	10	4	
Pots	Claire	2				4	2		1	9	1
	Grise fine				1	1		1	3	6	1
	Total	2	0	0	1	5	2	1	4	15	2
	%	4	0	0	1	4	1	1	2	2	
Cruches	Rev. argileux									0	0
	Claire	5	18	13	9	11	16	14	7	93	11
	Grise fine						1			1	0
	Total	5	18	13	9	11	17	14	7	94	11
	%	9	19	14	10	10	12	19	4	11	
<b>Total</b>		54	96	90	88	114	141	75	163	821	100

Tableau 7 - Les formes de tradition méditerranéenne d'*Augusta Rauricorum* (Furger et Deschler-Erb 1992).

## TRADITION INDIGÈNE-TRADITION MÉDITERRANÉENNE À BADEN

Formes	Catégories	Phases					Total	%
		A	B	C	D	E		
Bols	Sigillée		1	15	11	1	28	11
	Imit. sig.			2			2	1
	Imit. div.						0	0
	Rev. argil.				1	2	3	1
	Claire	1	2	11	3	1	18	7
	Grise fine			1	2		3	1
	Total	1	3	29	17	4	54	20
%	2	10	23	32	57	20		
Mortiers	Rev. argil.			1	3		4	2
	Claire	1	1	9	2		13	5
	Total	1	1	10	5	0	17	6
	%	2	3	8	9	0	6	
Plats	Sigillée	2	6	14	3		25	9
	Import.						0	0
	Imit. sig.	17	7	3			27	10
	Imit. div.	2			1		3	1
	Rev. argil.			5	3		8	3
	Claire	7		10	1	2	20	8
	Grise fine						0	0
	Total	28	13	32	8	2	83	31
%	57	45	25	15	29	31		
Coupelles	Sigillée	5	4	18	8	1	36	14
	Import.						0	0
	Imit. sig.	4	3	5			12	5
	Imit. div.						0	0
	Total	9	7	23	8	1	48	18
%	18	24	18	15	14	18		
Gobelets	Sigillée			2			2	1
	Import.						0	0
	Imit.						0	0
	Total	0	0	2	0	0	2	1
%	0	0	2	0	0	1		
Couvercles	Claire	1		10	3		14	5
	Grise fine	1	1	2	1		5	2
	Total	2	1	12	4	0	19	7
%	4	3	9	8	0	7		
Pots	Claire	2		3	1		6	2
	Grise fine		1	1			2	1
	Total	2	1	4	1	0	8	3
%	4	3	3	2	0	3		
Cruches	Rev. argil.						0	0
	Claire	6	2	15	8		31	12
	Grise fine		1		2		3	1
Total	6	3	15	10	0	34	13	
%	12	10	12	19	0	13		
<b>Total</b>		49	29	127	53	7	265	100

 Tableau 8 - Les formes de tradition méditerranéenne de *Vitudurum* (Rychener 1984).

Formes	Catégories	Phases					Total	%
		A	B	C	D	E		
Bols	Sigillée		6	1	3	8	18	8
	Imit. sig.		2	1	1		4	2
	Imit. div.						0	0
	Rev. argil.		1		1	18	20	9
	Claire			1	1	1	3	1
	Grise fine			2		2	4	2
	Total	0	9	5	6	29	49	22
%	0	21	17	19	31	22		
Mortiers	Rev. argil.					5	5	2
	Claire		1	2		2	5	2
	Total	0	1	2	0	7	10	5
	%	0	2	7	0	7	5	
Plats	Sigillée	1	6	6	8	10	31	14
	Import.						0	0
	Imit. sig.	7	6	4	2		19	9
	Imit. div.	4	1	1			6	3
	Rev. argil.				6	25	31	14
	Claire	1	1			4	6	3
	Grise fine	1					1	0
	Total	14	14	11	16	39	94	43
%	67	33	37	52	41	43		
Coupelles	Sigillée	3	11	6	4	12	36	16
	Import.						0	0
	Imit. sig.	1					1	0
	Imit. div.						0	0
	Total	4	11	6	4	12	37	17
%	19	26	20	13	13	17		
Gobelets	Sigillée					1	1	0
	Import.						0	0
	Imit.						0	0
	Total	0	0	0	0	1	1	0
%	0	0	0	0	1	0		
Couvercles	Claire		1	1	1		3	1
	Grise fine						0	0
	Total	0	1	1	1	0	3	1
%	0	2	3	3	0	1		
Pots	Claire			1	1		2	1
	Grise fine						0	0
	Total	0	0	1	1	0	2	1
%	0	0	3	3	0	1		
Cruches	Rev. argil.				2	5	7	3
	Claire	3	6	4	1	2	16	7
	Grise fine						0	0
	Total	3	6	4	3	7	23	11
%	14	14	13	10	7	11		
<b>Total</b>		21	42	30	31	95	219	100

 Tableau 9 - Les formes de tradition méditerranéenne de *Salodurum*.

Formes	Catégories	Phases						Total	%
		Pistoia I/III	Pistoia IV	Pistoia Va	Ostia V	Ostia IV	Ostia III		
<b>Bols</b>	Campanien.				7	6		13	1
	Sigillée		1	6	201	120	5	333	14
	Sig. africaine					18	4	22	1
	Claire	1	2	6	16	10	2	37	2
	Grise fine	2	1		2			5	0
	Total	3	4	12	226	154	11	410	17
%	9	7	9	20	17	11	17		
<b>Mortiers</b>	Claire	1	3	3	48	32	6	93	4
	%	3	5	2	4	4	6	4	
<b>Plats</b>	Campanien.	1	2		19	3		25	1
	Imp. Camp.				5			5	0
	Sigillée	4	4	51	251	144	4	458	19
	Sig. africaine				1	9	53	63	3
	Rouge Pomp.	1	2	3	46	50	2	104	4
	Claire	1	3	2	2	2		10	0
	Grise fine		2					2	0
	Total	7	13	56	324	208	59	667	28
%	22	23	41	28	23	57	28		
<b>Couppelles</b>	Campanien.	1	2	1	6	4		14	1
	Imp. Camp.				2	1		3	0
	Sigillée	3	6	26	150	94	3	282	12
	Sig. africaine							0	0
	Paroi fine	7	8	20	25	31	2	93	4
	Total	11	16	47	183	130	5	392	16
%	34	28	35	16	15	5	16		
<b>Gobelets</b>	Sigillée							0	0
	Sig. africaine							0	0
	Paroi fine	1	1	4	79	64	1	150	6
	Total	1	1	4	79	64	1	150	6
%	3	2	3	7	7	1	6		
<b>Couvercles</b>	Claire		1	1	11	3	1	17	1
	%	0	2	1	1	0	1	1	
<b>Pots</b>	Claire	3	4	5	32	16	3	63	3
	Grise fine	1		1	7	2		11	0
	Total	4	4	6	39	18	3	74	3
	%	13	7	4	3	2	3	3	
<b>Cruches</b>	Sig. africaine				5	22		27	1
	Claire	3	10	4	179	238	13	447	19
	Grise fine	2	5	3	64	24	4	102	4
	Total	5	15	7	248	284	17	576	24
%	16	26	5	21	32	17	24		
<b>Total</b>		32	57	136	1158	893	103	2379	100

Tableau 10 - Les formes de tradition méditerranéenne d'Italie centrale : Pistoia (Vannini 1987) et Ostia (Carandini/Panella 1973).

\* \*  
\***BIBLIOGRAPHIE**Almagro-Gorbea 1982 : M. ALMAGRO-GORBEA (dir.), *El santuario de Juno en Gabii*, 1982.Bacher 1989 : R. BACHER, *Bern-Engemeistergut. Grabung 1983*, Berne, 1989.Berti et al. 1970 : F. BERTI, A. CARANDINI, E. FABBRICOTTI, C. GASPARRI, M. GIANNELLI, M. P. MORICONI, B. PALMA, C. PANELLA, M. G. PICOZZI, A. RICCI et M. TATTI, *Ostia II*, Studi Miscellanei, 16, Rome, 1970.Carandini et Panella 1973 : A. CARANDINI et C. PANELLA (dir.), *Ostia III. Le terme del nuotatore. Scavo degli ambienti III, VI, VII*, Studi Miscellanei, 21, Rome, 1973.

- Ciampoltrini 1984** : G. CIAMPOLTRINI, Un insediamento tardo-repubblicano ad Albinia (Orbetello, Grosseto), dans *Rassegna di Archeologia*, 4, 1984, p. 149 et suiv.
- De Boe et Vanderhoeven 1979** : G. DE BOE et M. VANDERHOEVEN, Un lot de céramique du troisième quart du I<sup>er</sup> siècle avant J.-C., dans *Ordonna*, 6, 1979, p. 107 et suiv.
- Duncan 1964** : G. C. DUNCAN, A roman pottery near Sutri, dans *Papers of the British School at Rome*, 32, 1964, p. 38 et suiv.
- Duncan 1965** : G. C. DUNCAN, Roman republican pottery from the vicinity of Sutri, dans *Papers of the British School at Rome*, 33, 1965, p. 134 et suiv.
- Dyson 1976** : St. L. DYSON, *Cosa : the utilitarian pottery*, Memoirs of the American Accademy in Rome, 33, 1976.
- Fischer 1966** : F. FISCHER, Das Oppidum von Altenburg-Rheinau. Ein Vorbericht, dans *Germania*, 44, 1966, p. 286 et suiv.
- Frova 1973** : A. FROVA (dir.), *Scavi di Luni*, 1973.
- Frova 1977** : A. FROVA (dir.), *Scavi di Luni II*, 1977.
- Furger et Deschler-Erb 1992** : A. R. FURGER et S. DESCHLER-ERB, *Das Fundmaterial aus der Schichtenfolge beim Augster Theater*, Forschungen in Augst, 15, Augst, 1992.
- Furger-Gunti 1974-75** : A. FURGER-GUNTI, Oppidum Basel-Münsterhügel, dans *Annuaire de la Société Suisse de Préhistoire et d'Archéologie*, 58, 1974-75, p. 77 et suiv.
- Furger-Gunti 1979** : A. FURGER-GUNTI, *Die Ausgrabungen im Basler Münster I. Die spätkeltische und augusteische Zeit (1. Jh. v. Chr.)*, Basler Beiträge zur Ur- und Frühgeschichte, 6, Bâle 1979.
- Furger-Gunti et Berger 1980** : A. FURGER-GUNTI et L. BERGER, *Katalog und Tafeln der Funde aus der spätkeltischen Siedlung Basel-Gasfabrik*, Basler Beiträge zur Ur- und Frühgeschichte, 7, Bâle 1980.
- Hartmann et Lüdlin 1977** : M. HARTMANN et O. LÜDIN, Zur Gründung von Vindonissa, dans *Jahresbericht der Gesellschaft Pro Vindonissa*, 1977, p. 5-36.
- Hartmann et al. 1989** : M. HARTMANN, R. BELLETTATI et R. WIDMER, Eine spätlätènezeitliche Fundstelle in Baden-Kappelerhof, dans *Archéologie Suisse*, 12, 1989, p. 45 et suiv.
- Höneisen 1989** : M. HÖNEISEN, Die latènezeitlichen Siedlungsfunde von Merishausen-Barmen (SH), dans *Annuaire de la Société Suisse de Préhistoire et d'Archéologie*, 72, 1989, p. 99 et suiv.
- Lüscher 1989** : G. LÜSCHER, Vier Latènegruben der Engehalsinsel bei Bern. Mit einem Beitrag von G. Galetti und M. Maggetti, dans *Annuaire de la Société Suisse de Préhistoire et d'Archéologie*, 72, 1989, p. 127 et suiv.
- Mäglin 1986** : T. MÄGLIN, *Spätkeltische Funde von der Augustinergasse in Basel*, Materialhefte zur Archäologie in Basel, 6, Bâle, 1986.
- Monacchi 1983** : D. MONACCHI, Villa rustica Colle Plinio (Campo di S.Fiora), dans *Ville e insediamenti rustici di età romana in Umbria*, 1983, p. 12 et suiv.
- Monacchi 1986-87** : D. MONACCHI, Materiale da un contesto di età tardo-repubblicano di Narni, dans *Annali della Facoltà di lettere e filosofia. Università degli studi classici di Perugia*, 24, N.S.10, 1986-87, p. 141 et suiv.
- Paunier 1981** : D. PAUNIER, *La céramique gallo-romaine de Genève*, Genève, 1981.
- Ricci 1985** : A. RICCI (dir.), *Settefinestre. Una villa schiavistica nell'Etruria romana. 2. La villa e i suoi reperti*, 1985.
- Rychener 1984** : J. RYCHENER, *Der Kirchhügel von Oberwinterthur. Die Rettungsgrabungen von 1976, 1980 und 1981. Beitr. röm. VITUDURUM-Oberwinterthur 1*, Beichte der Zürcher Denkmalpflege, Monographien 1, Zurich, 1984.
- Vannini 1985** : G. VANNINI (dir.), *L'antico palazzo dei Vescovi a Pistoia II\*. Indagini archeologiche*, Arte e Archeologia, Studi e documenti, 1985.
- Vannini 1987** : G. VANNINI (dir.), *L'antico palazzo dei Vescovi a Pistoia II\*\*. I documenti archeologici*, Arte e Archeologia, Studi e documenti 23, 1987.
- Vegas 1968** : M. VEGAS, Römische Keramik von Gabii (Latium), dans *Bonner Jahrbuch*, 168, 1968, p. 13 et suiv.

\* \*  
\*

## DISCUSSION

Président de séance : A. DESBAT

**Armand DESBAT** : Je remercie notre collègue suisse d'avoir abordé le thème de la romanisation. Je pense qu'il devrait y avoir des réactions.

**Xavier DERU** : Dans les graphiques reprenant les formes fondamentales, bols, plats, etc., prenez-vous également en compte les autres catégories de matériel, c'est-à-dire la verrerie et la vaisselle en métal ?

**Caty SCHUCANY** : On connaît insuffisamment la vaisselle en verre et en métal pour faire des comptages. En métal, il existe des gobelets semblables aux formes indigènes, à Augst, par exemple, aux I<sup>er</sup> et III<sup>e</sup> s. ; mais, au fond, en métal, ce sont surtout des formes méditerranéennes. En verre, je ne vois pas, non plus, de formes indigènes mais je ne les ai pas assez étudiées.

**Anne HOCHULI-GYSEL** : Je reviens à la question posée par X. Deru. Il est vrai que lorsque nous parlons de romanisation, on ne devrait pas uniquement regarder la céramique qui peut fausser l'image d'ensemble : il y a la verrerie —mais il est vrai que c'est toujours une catégorie à part—, surtout la verrerie de table, il y a aussi les fibules.

ou d'autres bijoux, pour la mode vestimentaire qui est un autre aspect de la culture romaine. D'autres éléments que la céramique seraient donc à prendre en compte pour évaluer le degré de romanisation.

**Caty SCHUCANY** : Je suis tout à fait consciente de cela mais, dans un lot de matériel, comparé à la céramique, le verre ne représente, en tout cas à Aquæ Helveticæ, peut-être que 1 % ! Et on sait qu'il y a le recyclage du verre qui ôte de sa représentativité ; il est donc difficile de comparer. Le métal est également très rare, comparé à la céramique, et il faut penser à cela. Il y a aussi le problème de la vaisselle en bois qui a disparu. Pour la romanisation, il faut étudier chaque élément de la culture et, pour ma thèse, je n'ai pas seulement travaillé sur la céramique, j'ai aussi étudié la façon de construire les maisons et, dans ce domaine, le processus de la romanisation est très différent puisqu'il ne reste plus rien du tout de la tradition indigène. On pourrait aussi étudier les coutumes dans les nécropoles, etc.

**Anne HOCHULI-GYSEL** : Je veux juste dire qu'avec la céramique, nous avons surtout à faire aux habitudes alimentaires et que, lorsqu'on parle de romanisation, on doit penser qu'il y a beaucoup d'autres éléments à prendre en compte. Mais je trouve que ce que tu as réalisé est très bien et qu'on devrait le faire systématiquement, pour l'ensemble des sites, afin de mettre en évidence les traditions ; on verrait qu'avec les siècles qui passent et avec le commerce sud-nord qui se développe, il était normal que les marchandises arrivent.

**Caty SCHUCANY** : J'ai quand même été étonnée quand je me suis aperçue que pour faire la cuisine, les pots à cuire sont restés plus ou moins dans la tradition celtique ; mais, à côté, il y a aussi des mortiers et ces petites coupelles pour les sauces. D'après ce que j'ai vu, en Suisse et aussi en Gaule, on a un pourcentage très élevé de bols mais, au sud, il ne l'est pas autant. Pour moi, cela veut dire que la substance des repas n'a pas changé : on a utilisé de l'huile d'olive, on a mis du garum, etc. mais, au fond, on continuait à faire les pot-au-feu comme avant. Je m'imagine que dans ces pots hauts, avec une ouverture étroite, on a fait une autre cuisine.

**Armand DESBAT** : Une question concernant l'Italie : comment ont été établis les tableaux de comparaisons ?

**Caty SCHUCANY** : Je n'ai malheureusement pas trouvé un site qui dure ces deux premiers siècles ; pour une partie, le matériel considéré provient de Pistoia et, pour une autre, d'Ostie. Mais cette étude est seulement un essai. Pour les comparaisons, j'ai utilisé d'autres sites : Luni, Settefinestre, Sutri, Gabii, mais on ne peut pas faire de comptages ; on peut seulement regarder les formes. Les courbes se basent donc sur Pistoia (la fouille du Palais des Evêques, qui est une publication de G. Vannini, un archéologue médiéviste, je pense) et sur Ostie.

\* \*  
\*